

Bulgarian translation of *COVID-19 vaccination - Your guide to booster vaccination*

| <b>English</b>   | <b>Bulgarian</b>   |
|--|--|
| <b>COVID-19 vaccine</b>  | <b>Ваксина срещу COVID-19</b>  |
| <b>Your guide to booster vaccination</b>   | <b>Вашето ръководство за ваксинация с бустерна доза</b>  |
| People aged 18 years and over, health and social care workers and those aged 16 and 17 who are at risk are being offered a booster dose of coronavirus (COVID-19) vaccine.   | На хора на възраст 18 и над 18 години, здравни и социални работници и на тези на възраст 16 и 17 години, които са изложени на риск, се предлага бустерна доза ваксина срещу коронавирус (COVID-19).  |
| <b>What is coronavirus or COVID-19?</b>  | <b>Какво е коронавирус или COVID-19?</b>   |
| COVID-19 is a very infectious respiratory disease caused by the SARS-CoV-2 virus and is more serious in people over 40 years of age and those with certain health conditions.  | COVID-19 е силно инфекциозно респираторно заболяване, причинено от вируса SARS-CoV-2 и протича по-сериозно при хора над 40-годишна възраст и такива с определени здравословни проблеми.  |
| <b>Why are you being offered a COVID-19 booster?</b>   | <b>Защо ви предлагат бустерна доза за COVID-19?</b>  |
| Like some other vaccines, levels of protection may begin to wane over time. The booster will help to reduce the risk of you needing admission to hospital due to COVID-19 infection this winter. Protection against severe disease from the first 2 doses seems to decline very slowly. Boosting your immunity should help to extend | Подобно на някои други ваксини, нивата на защита могат да започнат да намаляват с течение на времето. Бустерната доза ще помогне да се намали риска от необходимост от приемане в болница поради инфекция с COVID-19 тази зима. Защитата срещу тежко заболяване от |

Bulgarian translation of *COVID-19 vaccination - Your guide to booster vaccination*

|   |   |
|---|---|
| <p>your protection into next year and give you longer term protection.</p>  | <p>първите 2 дози изглежда намалява много бавно. Повишаването на имунитета Ви трябва да Ви помогне да удължите защитата си през следващата година и да Ви осигури по-дългосрочна защита.</p>  |
| <p><b>When should you have a booster?</b></p>   | <p><b>Кога трябва да получите бустерна доза?</b></p>  |
| <p>The booster is being offered to those most vulnerable first and will then be rolled down to younger age groups. Your appointment should be at least 3 months from your last dose, but this may be later depending on your age group or level of risk. For more on this, visit <a href="http://www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine">www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine</a></p>                   | <p>Бустерната доза се предлага първо на най-уязвимите и след това ще бъде приложен към по-младите възрастови групи. Вашият прием трябва да бъде най-малко 3 месеца от последната доза, но това може да бъде по-късно в зависимост от вашата възрастова група или ниво на риск. За повече информация, посетете адрес: <a href="http://www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine">www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine</a></p> |
| <p><b>Which vaccine will you be offered?</b></p>  | <p><b>Коя ваксина ще Ви бъде предложена?</b></p>  |
| <p>You will be given a booster dose of either Pfizer or Moderna vaccine. Both vaccines boost well and have already been given to millions of people in the UK. Studies have shown that you only need a half dose of Moderna to boost the immune system well. This half dose of Moderna is expected to have low rate of side effects including myocarditis. See page 3 for more information.</p> | <p>Ще Ви бъде дадена бустерна доза от ваксината Pfizer или Moderna. И двете ваксини укрепват добре имунната система и вече са поставени на милиони хора в Обединеното кралство. Проучванията показват, че се нуждаете само от половин доза Moderna, за да подсилите добре имунната си система. Очаква се тази половин доза Moderna да има нисък процент на странични</p>  |

Bulgarian translation of *COVID-19 vaccination - Your guide to booster vaccination*

|   |   |
|---|---|
|   | ефекти, включително миокардит. За повече информация, вижте страница 3.  |
| You will be offered the right vaccine for you which may be the same or different from the vaccines that you had before.   | Ще Ви бъде предложена подходящата за вас ваксина, която може да е същата или различна от ваксините, които сте получили преди.   |
| <b>Common side effects</b>  | <b>Често срещани странични ефекти</b>   |
| As with your previous dose the common side effects are the same for all COVID-19 vaccines used in the UK, and include:  | Както при предишната Ви доза, честите нежелани реакции са еднакви за всички ваксини срещу COVID-19, използвани в Обединеното кралство, и включват:  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• having a painful, heavy feeling and tenderness in the arm where you had your injection. This tends to be worst around 1 to 2 days after the vaccine</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>• болезнено, тежко усещане и чувствителност в ръката, където ви е поставена инжекцията. То обикновено е най-неприятно около 1 до 2 дни след ваксинацията.</li> </ul> |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• feeling tired</li> </ul>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• чувство на умора</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• headache</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• главоболие</li> </ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"> <li>• general aches, or mild flu like symptoms</li> </ul>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• общи болки или леки грипopodobни симптоми</li> </ul>   |
| You can rest and take paracetamol (follow the dose advice in the packaging) to help make you feel better. Although feeling feverish is not uncommon for 2 to 3 days, a high temperature                 | Може да си починете и да вземете парацетамол (следвайки препоръките за дозиране в опаковката), за да ви помогне да се почувствате по-добре. Въпреки че чувството  |

Bulgarian translation of *COVID-19 vaccination - Your guide to booster vaccination*

|  |  |
|--|--|
| <p>is unusual and may indicate you have COVID-19 or another infection.</p>   | <p>на треска не е необичайно за 2-3 дни, високата температура е необичайна и може да показва, че имате COVID-19 или друга инфекция.</p>  |
| <p>Although a fever can occur within a day or 2 of vaccination, if you have any other COVID-19 symptoms or your fever lasts longer, stay at home and arrange to have a test. Symptoms following vaccination normally last less than a week. If your symptoms seem to get worse or if you are concerned, contact your GP.</p> | <p>Въпреки че може да се появи треска в рамките на ден или два след ваксинацията, ако имате някакви други симптоми на COVID-19 или температурата ви продължи по-дълго, останете си вкъщи и си направете тест. Симптомите след ваксинацията обикновено продължават по-малко от седмица. Ако симптомите ви се влошат или ако се притеснявате, обадете се на личния си лекар.</p> |
| <p>You can also report suspected side effects of vaccines and medicines through the Yellow Card scheme. You can do this online by searching Coronavirus Yellow Card or by downloading the Yellow Card app.</p>   | <p>Може също да докладвате подозирани странични ефекти от ваксини и лекарства чрез схемата „Жълта карта“ (Yellow Card). Може да го направите онлайн като потърсите Coronavirus Yellow Card или като свалите приложението Yellow Card.</p>  |
| <p><b>If you had serious side effects after any previous dose you may be advised to avoid or delay further vaccination. You should discuss this with your doctor or specialist.</b></p>  | <p><b>Ако сте имали сериозни нежелани реакции след предишна доза, може да ви посъветват да избягвате или забавите по-нататъшната ваксинация. Трябва да обсъдите това с вашия лекар или специалист.</b></p>   |

Bulgarian translation of *COVID-19 vaccination - Your guide to booster vaccination*

|  |  |
|--|--|
| <b>Serious side effects</b>  | <b>Сериозни странични ефекти</b>   |
| Worldwide, there have also been recent, very rare cases of inflammation of the heart called myocarditis or pericarditis reported after Pfizer and Moderna COVID-19 vaccines. | В световен мащаб се съобщават много редки случаи на възпаление на сърцето, наречено миокардит или перикардит, докладвани след ваксините срещу COVID-19 на Pfizer и Moderna.                          |
| These cases have been seen mostly in younger men within several days after vaccination. Most of these people recovered and felt better following rest and simple treatments. | Тези случаи са наблюдавани главно при по-млади мъже в рамките на няколко дни след ваксинацията. Повечето от тези хора се възстановяват бързо и се чувстват по-добре след почивка и прости процедури. |
| <b>You should seek medical advice urgently if, after vaccination, you experience:</b>  | <b>Спешно трябва да потърсите лекарска помощ, ако след ваксинацията почувствате:</b>   |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• chest pain</li></ul>   | <ul style="list-style-type: none"><li>• болка в гърдите</li></ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• shortness of breath</li></ul>  | <ul style="list-style-type: none"><li>• затруднено дишане</li></ul>  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• feelings of having a fast-beating, fluttering, or pounding heart</li></ul>   | <ul style="list-style-type: none"><li>• чувствате, че имате сърцебиене, треперене или ускорен пулс</li></ul>   |
| <b>Is there anyone who shouldn't have a booster?</b>   | <b>Има ли някой, който не трябва да получи бустерна доза?</b>  |
| There are very few people who should not have a booster.   | Има много малко хора, които не трябва да получат бустерна доза.  |
| If you have had a severe reaction to a previous dose of the vaccine you should discuss this with your doctor.  | Ако сте имали тежка реакция към предишна доза от ваксината, трябва да обсъдите това с вашия лекар.   |

Bulgarian translation of *COVID-19 vaccination - Your guide to booster vaccination*

|  |  |
|--|--|
| <b>Can you still catch COVID-19 after having the vaccine?</b>  | <b>Можете ли все още да хванете COVID-19 след ваксината?</b>   |
| The COVID-19 vaccination will reduce the chance of you suffering from COVID-19 disease. It may take a few days for your body to build up some protection from the booster. | Ваксината срещу COVID-19 ще намали вероятността да се разболеете тежко от COVID-19. Може да отнеме няколко дни, докато тялото ви изгради известна защита от бустерната доза.                 |
| Like all medicines, no vaccine is completely effective – some people may still get COVID-19 despite having a vaccination, but this should be less severe.                  | Както всички лекарства, така и нито една ваксина не е напълно ефективна - някои хора могат да се разболеят от COVID-19, въпреки че са били ваксинирани, но болестта няма да е толкова тежка. |
| <b>If you have not had the first vaccinations</b>  | <b>Ако не сте правили първите ваксинации</b>   |
| If you have not yet had either of your first 2 doses of the vaccine you should have them as soon as possible.  | Ако все още не сте приели някоя от първите 2 дози от ваксината, трябва да ги приемете възможно най-скоро.  |
| <b>When can you have your booster if you've had a COVID-19 positive test result?</b>   | <b>Кога можете да вземете бустер, ако сте имали положителен резултат от теста за COVID-19?</b>   |
| You will still need the booster but you should wait at least 4 weeks from your COVID-19 infection.   | Вие все още ще имате нужда от бустер, но трябва да изчакате поне 4 седмици след заразяването с COVID-19.   |

Bulgarian translation of *COVID-19 vaccination - Your guide to booster vaccination*

| <b>Further information</b>   | <b>Допълнителна информация</b>   |
|--|--|
| Visit coronavirus vaccination <a href="http://www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine">www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine</a>   | Посетете ваксинация срещу коронавирус на адрес: <a href="http://www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine">www.nidirect.gov.uk/covid-vaccine</a>   |
| See the PHA leaflet on what to expect after vaccination, which is available to download at <a href="http://www.pha.site/COVID19InfoMaterials">www.pha.site/COVID19InfoMaterials</a>  | Вижте брошурата на агенцията за обществено здравеопазване (PHA) за това какво да очаквате след ваксинацията, която е достъпна за изтегляне на адрес: <a href="http://www.pha.site/COVID19InfoMaterials">www.pha.site/COVID19InfoMaterials</a>  |
| Please read the product information leaflet for more details on your vaccine, including possible side effects, by searching Coronavirus Yellow Card. You can also report suspected side effects on the same website or by downloading the Yellow Card app. | Моля, прочетете листовката с информация за продукта за повече подробности относно ваксината, включително възможните странични ефекти, на уебсайта на Coronavirus Yellow Card (Жълта карта за коронавирус). Можете също да докладвате подозирани странични ефекти на същия уебсайт или като изтеглите приложението „Yellow Card“ (Жълта карта). |
| <a href="https://coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk">https://coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk</a>  | <a href="https://coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk">https://coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk</a>  |
| You can read the information for UK recipients of the Pfizer and Moderna vaccines here:  | Можете да прочетете информация за получилите ваксините Pfizer и Moderna в Обединеното кралство тук:  |
| <a href="https://coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk/productinformation">https://coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk/productinformation</a>  | <a href="https://coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk/productinformation">https://coronavirus-yellowcard.mhra.gov.uk/productinformation</a>  |

Bulgarian translation of *COVID-19 vaccination - Your guide to booster vaccination*

|  |  |
|--|--|
| <p>Published September 2021 by the Public Health Agency.</p>   | <p>Публикувано през септември 2021 г. от Агенцията за обществено здравеопазване (Public Health Agency)</p>   |
| <p>© Crown copyright 2021. This information was originally developed by UK Health Security Agency and is used under the Open Government Licence v3.0</p> | <p>© Crown copyright 2021 г. Тази информация първоначално е разработена от Агенцията за здравна сигурност на Обединеното кралство и се използва под лиценза Open Government v3.0</p> |